



SANDARSHAN

odev108@gmail.com
www.shriradharaman.com

Newsletter Mensual
Septiembre 2018
Edición Nro 9

El Camino de la Gracia y el Sadhan

Hay dos caminos principales para obtener al Divino. Uno es el camino de *kripa* o gracia, y el otro es el camino de *sadhan* o práctica espiritual. En el camino de la *kripa*, la misericordia de Shri Krishn a través del guru elimina todos los obstáculos en nuestra vida espiritual y nos quita todos los malos hábitos que tenemos, un proceso llamado *anarth nivritti*. Su misericordia nos eleva al estadio de *bhav bhakti*, donde aparece el primer rayo de amor sagrado (*prem*). Por otro lado, el camino del *sadhan* es donde nuestra propia práctica espiritual nos hace mover hacia adelante.

Muchas escuelas espirituales enfatizan ya sea el camino de la *kripa* o el camino del *sadhan*. Pero en el Vaishnavismo Gaudiya, nuestros acharyas nos han enseñado que necesitamos ambos, *kripa* y *sadhan*, para obtener el Eterno Vrindavan.



Podemos entender esto con una sencilla analogía. Imagina que estas atrapado en el fondo de un pozo oscuro, y desesperadamente quieres salir. Así que gritas, "Krishn, ayúdame!" Este es el *sadhan*. Entonces viene Krishn y te manda su cuerda de misericordia para rescatarte. Esta es la gracia. El siguiente paso es muy importante. Ahora que Krishn te ha enviado la cuerda de su gracia, necesitas tomar esa cuerda y sostenerla muy fuerte. Entonces Krishn te sacará.

A veces nos llega la *kripa*, pero no estamos con la mente preparada para obtener esa misericordia. A pesar de que Krishn pueda estar otorgándonos su misericordia, si no estamos estables en nuestra práctica espiritual, esa *kripa* no funcionará en nosotros. Es como cuando alguien nos da alimentos, aún así necesitamos usar nuestras manos para alimentarnos.

Del mismo modo, si tu quieres obtener a Vrindavan, necesitas una mezcla de ambos, *kripa* y *sadhan*. Actualmente, veo devotos dependiendo cada vez más de sus propios esfuerzos o *sadhan*, sin tener el entendimiento del toque mágico de la *kripa*.

Una vez Yashoda, la madre de Krishn, trató de atarlo con una cuerda después de encontrarlo robándose la mantequilla. Sin embargo, debido al poder innato de Krishn para conseguir lo que desea automáticamente (*satya sankalp shakti*), la cuerda usada por Yashoda siempre era dos dedos más corta. Yashoda usó toda la cuerda que había en su casa para hacerla más larga, inclusive utilizó los listones de su

cabello. Pero aún así, la cuerda siempre era más corta.

sva-mātuḥsvinna-gātrāyā visrasta-kabara-srajaḥ
dṛṣṭvā pariśramam-kṛṣṇaḥ-kṛpayāsīt sva-bandhane

"La madre de Krishn se esforzó tanto por atarlo que su cuerpo estaba completamente cubierto con sudor y las flores y adornos se le cayeron del cabello. Cuando el divino niño se dió cuenta de lo cansada que estaba su madre, el sintió misericordia en su corazón y le permitió atarlo." (*Shrimad Bhagwatam*, 10.9.18)

En su comentario a este verso, Vishwanath Chakravarti Thakur dice, "En la competencia entre Krishn y su devoto, la determinación del devoto siempre gana. Aunque Krishn estaba siendo muy necio, al ver lo cansada que estaba su madre, él cedió y le permitió atarlo."

Esto es porque la *kripa* de Krishn es la reina de todas sus *shaktis*, y esto derrite su corazón como la mantequilla. Cuando la Reina Kripa viene, las otras *shaktis* de Krishn, como el poder de obtener lo que el quiere (*satya sankalp shakti*), se van. La cuerda siempre era dos dedos más corta, y esos dos dedos representan el esfuerzo del devoto o *sadhan* y la misericordia de Krishn, *kripa*. Sin *sadhan* y sin *kripa*, dice Vishwanath, la cuerda será siempre dos dedos más corta.

(De "El Camino Gaudiya Depende Tanto de la Gracia Como de la Práctica Espiritual" por Vaisnavacharya Chandan Goswami. Lea más en www.shriradharaman.com)



La Historia del Carnicero Llamado Sadan Kasai



El *Bhaktamal* cuenta la historia de un hombre llamado Sadan, quien nació en una familia de carniceros. Debido a las bendiciones de una vida pasada, Sadan era un gran devoto del Señor. Él era un hombre amable, sin ninguna impureza en el corazón.

Debido a circunstancias fuera de su control, Sadan se vió envuelto en el negocio de la familia. Sin embargo, él personalmente no comía carne, ni mataba animales. En lugar de eso, él acostumbraba comprar carne de otros carniceros para vender en el negocio familiar. Desde la madrugada hasta el anochecer, él cantaba constantemente el Santo Nombre de Shri Krishn.

Un día, Sadan encontró una hermosa y atractiva piedra negra muy suave en el camino al trabajo, así que la recogió cuidadosamente y la llevó a su tienda. Él comenzó a usar la piedra como un peso para medir la carne. Sadan no tenía idea de que esa piedra era una *shaligram shila*.

Sadan estaba tan abrumado por el éxtasis del canto del Santo Nombre que sus lágrimas corrían como un arroyo y sin saberlo, él bañaba a la *shaligram shila* con sus lágrimas. Además, *shaligramji* era el único peso que él tenía. Sadan usaba a *shaligramji* para pesar una pequeña cantidad de carne o una porción más

grande, ya que la misericordiosa *shaligramji* se encogía o expandía de acuerdo a las circunstancias para que su devoto no perdiera dinero.

Muchos días pasaron de este modo. Entonces una mañana un sadhu pasaba por la tienda de Sadan. Sus ojos fueron atraídos de pronto por la magnéticamente hermosa piedra en la báscula de Sadan. Al darse cuenta de que la piedra era una *shaligram shila*, el regañó a Sadan, "¿Tienes alguna idea de quien es éste? ¡Este es el mismo Krishn en la forma de una *shaligram shila*! ¿Cómo te atreves a ofenderlo de esta manera? Dámelo inmediatamente. Lo sacaré de este horrible lugar y cuidaré de él en la forma correcta." Sadan se sintió terriblemente culpable y pidió perdón al sadhu. Sintiendo indigno, Sadan le dio a *shaligramji* al sabio.

El sabio llevó la *shaligram shila* a casa y la bañó con mucho cuidado. Estaba muy triste de pensar que la sangre de los animales había tocado su sagrada forma. Él comenzó a adorarla dos veces al día, honrándola de acuerdo a las reglas de las escrituras. El sabio empezó a desarrollar sentimientos de orgullo, pensando que él estaba haciéndose cargo de Krishn en la manera correcta. Krishn estaba muy infeliz con esto.



Sadan Kasai

Después de unos días, Krishn vino al sadhu en un sueño y le dijo, "Llévame a casa de Sadan de inmediato. ¿Tu crees que solo con bañarme con *panchamrit*, puedes purificarme? Sadan me baña con sus lágrimas, llenas del néctar de su amor por mi. Y una vez que he probado el néctar del Santo Nombre que Sadan siempre me ofrece, ¿cómo podrían satisfacerme tus ricos alimentos? Yo no estoy cómodo en este trono en el que me colocaste. Sin embargo Sadan me da la bendición más grande al mecarme suavemente en el columpio de su balanza."

A la mañana siguiente, el sadhu recogió con cuidado a la *shaligram shila* y se apresuró a ir directamente a la casa de Sadan. Sadan lo invitó a pasar, y el sabio le dijo, "He cometido una gran ofensa. Nunca debí alejar a esta *shalagram shila* de tí. La he bañado y adorado de acuerdo a los rituales establecidos, pero ella no estaba satisfecha con mis ofrendas. Él está intoxicado de tu amor por él. Ya que tu has capturado su corazón, por favor tómallo y sigue satisfaciéndolo de la hermosa manera en que lo has hecho. Adóralo o pesa carne con él. Él es tuyo"

Al escuchar las palabras del sadhu, Sadan entendió la naturaleza compasiva de Shri Krishn y perdió toda conciencia corporal. A partir de ese día, Sadan dejó todo atrás y se fué a Jagannath Puri, llevándose a la *shaligram shila* consigo.



Janmashtami and Radhashtami in Madhurya Bhav



Los seguidores de Shri Chaitanya Mahaprabhu adoran a Radha y Krishn en el humor romántico (*madhurya bhav*). En este humor, Radha y Krishn son adolescentes eternamente enamorados (*yugal kishor*). Por lo tanto en sus cumpleaños, Radhashtami y Janmashtami, Radha y Krishn son adorados en ese mismo humor romántico, y no como bebés recién nacidos.

En Janmashtami, el gran *abhishek* o baño ritual de Radharaman Lal se lleva a cabo en el templo, de manera similar al ofrecido durante el día de la aparición de Radharamanji. Gunmanjari Das Goswami describe el humor de este momento:



Shri Janmashtami

श्री जन्माष्टमी

श्री राधारमण जन्म की आठें
परम महा मंगल दिन सजनी लागे आनंदठाठें
श्री शाण्डिल्य भागुरी कर अभिषेक वेद के पाठें
पीत बसन पहिराय तिलक कुमकुम करि दक्षिण बाटें
बाजे बजत विविध नाचत गुण बरनत बिरदन भाटें
गुणमंजरी तन मन धन वारत निरख बरस की गाँठें

*śrī rādhāramaṇ janm kī āṭhē
param mahā maṅgal din sajanī lāge
ānand-ṭhāṭhē
śhrī śhāṇḍilya bhāgurī kar abhiṣhek ved ke
pāṭhē
pīt basan pahrāy tilak kumkum kari dakṣhiṇ
bāṭē
bāje bajat vividh nāchat guṇ baranat
biradan bhāṭē
guṇmañjarī tan man dhan vārat nirakh
baras kī gāṭhē*

“En este, el más bendecido de los días, ¡Priyaju está desbordante de dicha y se ve tan hermosa! ¡Hoy es la celebración del divino Janmashtami de su amado Radharaman Lal! Los sacerdotes de Nand Baba y Vrishbhanu ji, los sabios Shandilya y Bhaguri, recitan himnos Védicos mientras se lleva a cabo el baño ceremonial (*abhishek*) de Lala. Después del ritual, se viste a Shriji con ropas amarillas. Usando *kumkum* (polvo rojo sagrado), se ejecuta su ceremonia de Raj Tilak y se distribuyen donaciones. En esta ocasión especial, se escucha el sonido de muchos instrumentos musicales, y los devotos danzan alegremente mientras cantan las glorias de Shriji. Viendo este hermoso festival, Gunmanjari ofrece todo lo que tiene, y todo lo que es, a su amado Radharaman.”

Al día siguiente de Janmashtami, se celebra Nandotsav en el templo. Shriji usa un nuevo vestido amarillo y da un *sandarshan* especial al terminar Shringar Aarti. Hay distribución de *prasad* a todas las familias de los Goswamis. Después del *aarti* matutino, hay una tradición especial llamada *dahi keech*, en la cual los Goswamis rocían con yogur líquido desde el altar a los devotos. Otros Goswamis arrojan cubetas de yogur mezclado con agua desde la veranda arriba del patio del templo y arrojan monedas y pequeños juguetes a la multitud. ¡Pronto el templo se llena de niños Brajwasis, quienes evaden los ríos de yogur mientras compiten por el botín!

En Radhashtami, el *abhishek* de Radharani se lleva a cabo en la mañana. Se le baña enfrente de los devotos, pero escondida tras un velo. Shriji usa ropas amarillas, y por la tarde, él se sienta en un trono especial con Radharani. El *bhog* especial es *tilpaak* (un dulce hecho de semillas de sésamo) y *panjiri* (un dulce hecho de harina tostada).

Radha y Krishn celebran sus cumpleaños con sus familias, pero también lo celebran entre ellos mismos. Aquí Shri Gunmanjari Das Goswami describe como la Divina Pareja celebra el cumpleaños de Radharani de manera privada junto con sus *sakhis* y *manjaris* (sirvientas), en una enramada en el bosque del Eterno Vrindavan.



Shri Radhashtami

श्री राधाष्टमी

श्री राधारमण जू तनमन फूले प्रिया जन्मदिन जानी
कियौ सिंगार आपने कर तें प्यारी को सुखदानी
मृगमद कुमकुम तिलक भालपै रच्यौ परम रुचि जानी
नृत्यत नटनागर अति गति सों गावत मधुरी बानी
हार उतार देत निज उरतें अंग अतर में सानी
गुणमंजरी बीरी सखियन के बाँटत मृदु मुसिक्यानी

*śhrī rādhāramaṇ jū tanman phūle priyā
janmadin jānī*

*kiyau siṅgār āpane kar tē pyārī ko
sukhdānī*

*mṛgamad kumkum tilak bhālpai racyau
param ruci jānī*

*nṛtya naṭ-nāgar ati gati sō gāvat madhurī
bānī*

*hār utār det nij urtē aṅg atar mē sānī
guṇmañjarī bīrī sakhiyan ko bāṭat mṛdu
musikyānī*

“En el bendito día de la celebración de cumpleaños de Priyaju, Radharaman es incapaz de contener su emoción! Hoy, él la viste y la decora con sus propias manos, dándole mucha alegría. Una pasta de almizcle y *kumkum* hecha exactamente a su gusto se le aplica en la frente. Después del *shringar*, Shriji baila con gran pasión y canta con su dulce voz. Viendo la impresionante ejecución de Shriji, Priyaju se quita el collar perfumado con su hermosa fragancia y se lo ofrece a él. Y ella da su gracia especial a Gunmanjari en la forma de su *prasadi paan*. Con una sonrisa, Gunmanjari celebra el festival distribuyendo el *prasad* entre las *sakhis*.”

Debido a que Priya-Priyatam disfruta la bendición de éste, el día más especial,

Gunmanjari Dasji pide por una bendición especial de cumpleaños (*badhai*).

श्री राधारमण बधाई दीजै जो माँगू मैं आज
तुम्हारी प्रिया की जन्मगांठ है नहीं करो अब लाज
प्यारी चरन कमल की दासी करो रसिक सिरताज
गुणमंजरी के नाते मोकों राखो कुंजन माँझ

*śhrī rādhāramaṇ badhāi dījai jo māṅgū maĩ
āj*

*tumharī priyā kī janmagāṭh hai nahī karo
ab lāj*

*pyārī c̣haran kamal kī dāsī karo rasik sirtāj
guṇmañjarī ke nāte mokō rākho kuñjan
māñh*

“Oh, Radharaman, en este divino festival de Radhashtami, no retengas tu generosidad. Por favor, dame lo que te estoy pidiendo. Yo solo tengo un deseo; oh, Joya de la Corona de los *rasiks*, por favor, conviérteme en sirvienta a los pies de loto de Priyaju. Si tu me preguntas quien soy, entonces escucha: Yo pertenezco a Gunmanjari. Permite que este lazo sea el pretexto para que me dejes vivir en el Nikunj del Eterno Vrindavan.”

(Todas las citas de Shri Gunmanjari Das Goswami con traducciones al Inglés son del *Shri Radharaman Gita*)



Sanjhi Mahotsav

(25 de Septiembre - 9 de Octubre, 2018)

Cada otoño durante dos semanas, se efectúa el Sanjhi Utsav en todo Braj. *Sanjhi* es una forma de arte único en el cual se usan polvos de colores, joyas, pétalos de flores o estiércol de vaca para dibujar escenas detalladas de los *lilas* de Radha y Krishn.

El *Sanjhi* puede ser hecho en el piso, en las paredes o inclusive en la superficie del agua. Pero en el Templo de Shri Radharaman, se hace una estructura especial de tierra realzada, la cual sirve de base para el *sanjhi*. El festival de *sanjhi* de Radharaman se lleva a cabo en el Raas Mandal, y se hace un *sanjhi* diferente para cada uno de los quince días.

El humor es que Radharani está ocupada con su familia durante el *pitr paksh*, y por lo tanto no puede encontrarse con Krishn libremente. En separación, ella ora a Sanjhi Devi y amorosamente dibuja *sanjhi* de sus varios *lilas* con su amado. A la mañana siguiente, Radharani quita el *sanjhi* de la noche anterior y crea uno nuevo. En el último día del festival, se lleva a cabo una celebración.

